



English	Punjabi
Born and Bred in (BaBi) Leeds: A data linkage cohort study of babies born in Leeds and their mothers	Born and Bred in (ਬੋਰਨ ਐਂਡ ਬ੍ਰੇਡ ਇਨ (BaBi)) Leeds: Leeds ਵਿੱਚ ਪੈਦਾ ਹੋਏ ਬੱਚਿਆਂ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਦੀਆਂ ਮਾਂਵਾਂ ਦਾ ਇੱਕ ਡਾਟਾ ਲਿੰਕੇਜ ਸਮੂਹ ਅਧਿਐਨ
Information for pregnant women	ਗਰਭਵਤੀ ਔਰਤਾਂ ਲਈ ਜਾਣਕਾਰੀ
What is BaBi Leeds?	BaBi Leeds? ਕੀ ਹੈ?
This is a project being run by BaBi Leeds and is part of a group of BaBi research projects all about families and children to help us to learn more about how families in our area and beyond can live healthier, happier lives.	ਇਹ BaBi Leeds ਦੁਆਰਾ ਚਲਾਇਆ ਜਾ ਰਿਹਾ ਇੱਕ ਪ੍ਰੋਜੈਕਟ ਹੈ ਅਤੇ ਇਹ ਪਰਿਵਾਰਾਂ ਅਤੇ ਬੱਚਿਆਂ ਬਾਰੇ BaBi ਖੋਜ ਪ੍ਰੋਜੈਕਟਾਂ ਦੇ ਇੱਕ ਸਮੂਹ ਦਾ ਹਿੱਸਾ ਹੈ ਤਾਂ ਜੋ ਸਾਨੂੰ ਇਹ ਜਾਣਨ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਮਿਲ ਸਕੇ ਕਿ ਸਾਡੇ ਖੇਤਰ ਅਤੇ ਇਸ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਦੇ ਪਰਿਵਾਰ ਕਿਵੇਂ ਸਿਹਤਮੰਦ ਰਹਿ ਸਕਦੇ ਹਨ, ਖੁਸ਼ਹਾਲ ਜੀਵਨ ਜੀ ਸਕਦੇ ਹਨ।
How does BaBi Leeds work?	BaBi Leeds ਕਿਵੇਂ ਕੰਮ ਕਰਦੀ ਹੈ?
When you see your midwife, they will invite you to become part of the study. If you agree to take part, health researchers will join together lots of data about you and your child so that we can look at ways to improve health, care and services through research and planning in Leeds and beyond. We are asking every pregnant woman in Leeds to join the project.	ਜਦੋਂ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀ ਦਾਈ ਨੂੰ ਦੇਖਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਉਹ ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਧਿਐਨ ਦਾ ਹਿੱਸਾ ਬਣਨ ਲਈ ਸੱਦਾ ਦੇਣਗੇ। ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣ ਲਈ ਸਹਿਮਤ ਹੁੰਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਸਿਹਤ ਖੋਜਕਰਤਾ ਤੁਹਾਡੇ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਬਾਰੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਡੇਟਾ ਨੂੰ ਇਕੱਠਾ ਕਰਨਗੇ ਤਾਂ ਜੋ ਅਸੀਂ Leeds ਅਤੇ ਇਸ ਤੋਂ ਪਰੇ ਖੋਜ ਅਤੇ ਯੋਜਨਾਬੰਦੀ ਰਾਹੀਂ ਸਿਹਤ, ਦੇਖਭਾਲ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ ਨੂੰ ਬਿਹਤਰ ਬਣਾਉਣ ਦੇ ਤਰੀਕਿਆਂ ਨੂੰ ਦੇਖ ਸਕੀਏ। ਅਸੀਂ Leeds ਦੀ ਹਰ ਗਰਭਵਤੀ ਔਰਤ ਨੂੰ ਪ੍ਰੋਜੈਕਟ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਣ ਲਈ ਕਹਿ ਰਹੇ ਹਾਂ।
Why do BaBi Leeds want to use my information?	BaBi Leeds ਮੇਰੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਿਉਂ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੀ ਹੈ?
By linking information from both your patient records and your child's patient record, we can build up a much clearer picture of people's lives and answer questions that may help to improve health, care and services through research and planning. Your information can help us begin to explore questions like:	ਤੁਹਾਡੇ ਮਰੀਜ਼ ਰਿਕਾਰਡਾਂ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਦੇ ਮਰੀਜ਼ ਰਿਕਾਰਡ ਦੋਵਾਂ ਤੋਂ ਜਾਣਕਾਰੀ ਨੂੰ ਜੋੜ ਕੇ, ਅਸੀਂ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਜੀਵਨ ਦੀ ਵਧੇਰੇ ਸਪੱਸ਼ਟ ਤਸਵੀਰ ਬਣਾ ਸਕਦੇ ਹਾਂ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਸਵਾਲਾਂ ਦੇ ਜਵਾਬ ਦੇ ਸਕਦੇ ਹਾਂ ਜੋ ਖੋਜ ਅਤੇ ਯੋਜਨਾ ਰਾਹੀਂ ਸਿਹਤ, ਦੇਖਭਾਲ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ ਨੂੰ ਬਿਹਤਰ ਬਣਾਉਣ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਤੁਹਾਡੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਸਵਾਲਾਂ ਦੀ ਪੜਚੋਲ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਸਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦੀ ਹੈ ਜਿਵੇਂ ਕਿ:

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Are there relationships between things that happen in pregnancy and children's future health?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ਕੀ ਗਰਭ ਅਵਸਥਾ ਵਿੱਚ ਵਾਪਰਨ ਵਾਲੀਆਂ ਚੀਜ਼ਾਂ ਅਤੇ ਬੱਚਿਆਂ ਦੀ ਭਵਿੱਖੀ ਸਿਹਤ ਵਿੱਚ ਕੋਈ ਸੰਬੰਧ ਹੈ?</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• How many children in our area have asthma? Are children in some areas more likely to get asthma than children in other areas?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ਸਾਡੇ ਖੇਤਰ ਵਿੱਚ ਕਿੰਨੇ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਦਮਾ ਹੈ? ਕੀ ਕੁਝ ਖੇਤਰਾਂ ਦੇ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਦੂਜੇ ਖੇਤਰਾਂ ਦੇ ਬੱਚਿਆਂ ਨਾਲੋਂ ਦਮਾ ਹੋਣ ਦੀ ਜ਼ਿਆਦਾ ਸੰਭਾਵਨਾ ਹੈ?</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• How many mums in our area experience postnatal depression or diabetes in pregnancy? What could be done to help prevent depression or diabetes and provide support for the family?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ਸਾਡੇ ਖੇਤਰ ਵਿੱਚ ਕਿੰਨੀਆਂ ਮਾਵਾਂ ਗਰਭ ਅਵਸਥਾ ਵਿੱਚ ਜਨਮ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਉਦਾਸੀ ਜਾਂ ਡਾਇਅਬਿਟੀਜ਼ ਦਾ ਅਨੁਭਵ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ? ਉਦਾਸੀ ਜਾਂ ਡਾਇਅਬਿਟੀਜ਼ ਨੂੰ ਰੋਕਣ ਅਤੇ ਪਰਿਵਾਰ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ ਲਈ ਕੀ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ?</li> </ul>
<p>What information do BaBi Leeds want to use?</p>	<p>BaBi Leeds ਕਿਸ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੀ ਹੈ?</p>
<p>Lots of organisations regularly collect data about the services they provide to you or your children; this is known as routine data. The NHS keeps health records so they can provide health services to you. Social Care keep records about services they provide to you and your family.</p>	<p>ਬਹੁਤ ਸਾਰੀਆਂ ਸੰਸਥਾਵਾਂ ਨਿਯਮਿਤ ਤੌਰ 'ਤੇ ਉਹਨਾਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਬਾਰੇ ਡਾਟਾ ਇਕੱਤਰ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ ਜੋ ਉਹ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਮੁਹੱਈਆ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ; ਇਸ ਨੂੰ ਰੁਟੀਨ ਡੇਟਾ ਕਿਹਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। NHS ਸਿਹਤ ਰਿਕਾਰਡ ਰੱਖਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਜੋ ਉਹ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਿਹਤ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਹੱਈਆ ਕਰ ਸਕਣ। ਸੋਸ਼ਲ ਕੇਅਰ ਉਹਨਾਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਬਾਰੇ ਰਿਕਾਰਡ ਰੱਖਦੀ ਹੈ ਜੋ ਉਹ ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਪਰਿਵਾਰ ਨੂੰ ਮੁਹੱਈਆ ਕਰਦੇ ਹਨ।</p>
<p>Education organisations keep information to help them to provide services for your children in schools and so they know what they achieve. All of this information is collected electronically and stored separately on different systems.</p>	<p>ਸਿੱਖਿਆ ਸੰਸਥਾਵਾਂ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚਿਆਂ ਲਈ ਸੇਵਾਵਾਂ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਮਦਦ ਕਰਨ ਲਈ ਜਾਣਕਾਰੀ ਰੱਖਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਇਸ ਲਈ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਪਤਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਕੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਇਹ ਸਾਰੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਇਲੈਕਟ੍ਰਾਨਿਕ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਇਕੱਤਰ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਸਿਸਟਮਾਂ 'ਤੇ ਵੱਖਰੇ ਤੌਰ 'ਤੇ ਸਟੋਰ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।</p>
<p>The diagram below shows some of the different organisations that we will contact to link information from your patient record and your child's patient record, or to help us to contact you in the future.</p>	<p>ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤਾ ਚਿੱਤਰ ਕੁਝ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਸੰਸਥਾਵਾਂ ਨੂੰ ਦਿਖਾਉਂਦਾ ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੇ ਮਰੀਜ਼ ਦੇ ਰਿਕਾਰਡ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਦੇ ਮਰੀਜ਼ ਰਿਕਾਰਡ ਤੋਂ ਜਾਣਕਾਰੀ ਨੂੰ ਲਿੰਕ ਕਰਨ ਲਈ, ਜਾਂ ਭਵਿੱਖ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਸਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰਨ ਲਈ ਸੰਪਰਕ ਕਰਾਂਗੇ।</p>
<p>How will BaBi Leeds get my information?</p>	<p>BaBi Leeds ਮੇਰੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਕਿਵੇਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੇਗੀ?</p>



<p>We would like to provide some personally-identifiable details such as name, date of birth, address and NHS number to each of these organisations so they can send us data back about you and your child regularly to get a more complete picture of people's health and lives. This will be sent using a secure transfer system to keep your information safe.</p>	<p>ਅਸੀਂ ਇਹਨਾਂ ਹਰੇਕ ਸੰਸਥਾਵਾਂ ਨੂੰ ਕੁਝ ਨਿੱਜੀ ਤੌਰ 'ਤੇ ਪਛਾਣੇ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਵੇਰਵੇ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਨਾਮ, ਜਨਮ ਮਿਤੀ, ਪਤਾ ਅਤੇ NHS ਨੰਬਰ ਮੁਹੱਈਆ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਾਂ ਤਾਂ ਜੋ ਉਹ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਸਿਹਤ ਅਤੇ ਜੀਵਨਾਂ ਦੀ ਵਧੇਰੇ ਸੰਪੂਰਨ ਤਸਵੀਰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਲਈ ਸਾਨੂੰ ਤੁਹਾਡੇ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਬਾਰੇ ਨਿਯਮਿਤ ਤੌਰ 'ਤੇ ਡਾਟਾ ਵਾਪਸ ਭੇਜ ਸਕਣ। ਇਹ ਤੁਹਾਡੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਨੂੰ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਰੱਖਣ ਲਈ ਇੱਕ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਟ੍ਰਾਂਸਫਰ ਸਿਸਟਮ ਦੀ ਵਰਤਿਆਂ ਭੇਜਿਆ ਜਾਵੇਗਾ।</p>
<p>How will BaBi keep my information secure?</p>	<p>BaBi ਮੇਰੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਕਿਵੇਂ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਰੱਖੇਗੀ?</p>
<p>BaBi Leeds is based at Leeds Teaching Hospitals. All data will be stored securely at Leeds Teaching Hospitals and will be treated confidentially. Our systems are password protected and very secure.</p>	<p>BaBi Leeds Leeds Teaching Hospitals ਵਿਖੇ ਸਥਿਤ ਹੈ। ਸਾਰਾ ਡਾਟਾ Leeds Teaching Hospitals ਵਿੱਚ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਢੰਗ ਨਾਲ ਸਟੋਰ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ ਅਤੇ ਇਸ ਨਾਲ ਗੁਪਤ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਨਜਿੱਠਿਆ ਜਾਵੇਗਾ। ਸਾਡੇ ਸਿਸਟਮ ਪਾਸਵਰਡ ਨਾਲ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਹਨ ਅਤੇ ਬਹੁਤ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਹਨ।</p>
<p>We will keep information that might identify individuals (such as name and address) separate from other information about participants. Only a very small number of authorised people will have access to any data that identifies you, like your name and address.</p>	<p>ਅਸੀਂ ਉਹ ਜਾਣਕਾਰੀ ਰੱਖਾਂਗੇ ਜੋ ਭਾਗੀਦਾਰਾਂ ਬਾਰੇ ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਤੋਂ ਵੱਖ ਵਿਅਕਤੀਆਂ (ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਨਾਮ ਅਤੇ ਪਤਾ) ਦੀ ਪਛਾਣ ਕਰ ਸਕਦੀ ਹੈ। ਸਿਰਫ਼ ਬਹੁਤ ਘੱਟ ਅਧਿਕਾਰਤ ਲੋਕਾਂ ਕੋਲ ਅਜਿਹੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਡੇਟਾ ਤੱਕ ਪਹੁੰਚ ਹੋਵੇਗੀ ਜੋ ਤੁਹਾਡੀ ਪਛਾਣ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਤੁਹਾਡਾ ਨਾਮ ਅਤੇ ਪਤਾ।</p>
<p>These include members of the team involved in linking your data together and those involved in keeping you up to date about the study. The researchers who will analyse the data to answer research questions won't have access to your personal data as we will remove the information that identifies you so they won't know it's you and it's anonymous.</p>	<p>ਇਹਨਾਂ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੇ ਡੇਟਾ ਨੂੰ ਆਪਸ ਵਿੱਚ ਜੋੜਨ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਟੀਮ ਦੇ ਮੈਂਬਰ ਅਤੇ ਅਧਿਐਨ ਬਾਰੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਅੱਪ ਟੂ ਡੇਟ ਰੱਖਣ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਲੋਕ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ। ਖੋਜਕਰਤਾ ਜੋ ਖੋਜ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਂ ਦੇ ਉੱਤਰ ਦੇਣ ਲਈ ਡੇਟਾ ਦਾ ਵਿਸ਼ਲੇਸ਼ਣ ਕਰਨਗੇ ਉਹਨਾਂ ਕੋਲ ਤੁਹਾਡੇ ਨਿੱਜੀ ਡੇਟਾ ਤੱਕ ਪਹੁੰਚ ਨਹੀਂ ਹੋਵੇਗੀ ਕਿਉਂਕਿ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੀ ਪਛਾਣ ਕਰਨ ਵਾਲੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਨੂੰ ਹਟਾ ਦੇਵਾਂਗੇ ਤਾਂ ਜੋ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਇਹ ਨਾ ਪਤਾ ਲੱਗੇ ਕਿ ਇਹ ਤੁਸੀਂ ਹੋ ਅਤੇ ਇਹ ਅਗਿਆਤ ਹੈ।</p>
<p>Anonymous data will be used for research and service planning. As we want to look at how people's lives and health change we will keep your information and build on it over time.</p>	<p>ਅਗਿਆਤ ਡੇਟਾ ਖੋਜ ਅਤੇ ਸੇਵਾ ਯੋਜਨਾ ਲਈ ਵਰਤਿਆ ਜਾਵੇਗਾ। ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਅਸੀਂ ਇਹ ਦੇਖਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਜੀਵਨਾਂ ਅਤੇ ਸਿਹਤ ਵਿੱਚ ਕਿਵੇਂ ਬਦਲਾਅ ਆਉਂਦਾ ਹੈ, ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਨੂੰ ਸੰਭਾਲ ਕੇ ਰੱਖਾਂਗੇ ਅਤੇ ਸਮੇਂ ਦੇ ਨਾਲ ਇਸ ਨੂੰ ਵਧਾਵਾਂਗੇ।</p>

<p>How will my information be used?</p>	<p>ਮੇਰੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਿਵੇਂ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ?</p>
<p>Your information will only be used for research and service planning. Any sensitive information from BaBi will only be made available to researchers who have relevant scientific and ethics approval for their planned research under restricted access arrangements which make sure that the information is used responsibly and safely.</p>	<p>ਤੁਹਾਡੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਸਿਰਫ਼ ਖੋਜ ਅਤੇ ਸੇਵਾ ਯੋਜਨਾ ਲਈ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ। BaBi ਦੀ ਕੋਈ ਵੀ ਸੰਵੇਦਨਸ਼ੀਲ ਜਾਣਕਾਰੀ ਸਿਰਫ਼ ਉਹਨਾਂ ਖੋਜਕਰਤਾਵਾਂ ਨੂੰ ਉਪਲਬਧ ਕਰਵਾਈ ਜਾਵੇਗੀ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਕੋਲ ਪ੍ਰਤਿਬੱਧਤ ਪਹੁੰਚ ਪ੍ਰਬੰਧਾਂ ਦੇ ਤਹਿਤ ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਯੋਜਨਾਬੱਧ ਖੋਜ ਲਈ ਸੰਬੰਧਤ ਵਿਗਿਆਨਕ ਅਤੇ ਨੈਤਿਕਤਾ ਪ੍ਰਵਾਨਗੀ ਹੈ ਜੋ ਇਹ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਉਂਦੇ ਹਨ ਕਿ ਜਾਣਕਾਰੀ ਨੂੰ ਜ਼ੁੰਮੇਵਾਰੀ ਨਾਲ ਅਤੇ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਢੰਗ ਨਾਲ ਵਰਤਿਆ ਗਿਆ ਹੈ।</p>
<p>Personally-identifiable information such as name and address are never included in the results and no individual can be identified from the research we publish.</p>	<p>ਨਿੱਜੀ ਤੌਰ 'ਤੇ ਪਛਾਣਨ ਯੋਗ ਜਾਣਕਾਰੀ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਨਾਮ ਅਤੇ ਪਤਾ ਕਦੇ ਵੀ ਨਤੀਜਿਆਂ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਸਾਡੇ ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਤ ਕੀਤੀ ਖੋਜ ਤੋਂ ਕਿਸੇ ਵਿਅਕਤੀ ਦੀ ਪਛਾਣ ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ।</p>
<p>BaBi Leeds will also use your contact details to keep you up to date with the study and to let you know about other relevant research studies that are happening that you may wish to be involved in.</p>	<p>BaBi Leeds ਤੁਹਾਡੇ ਸੰਪਰਕ ਵੇਰਵਿਆਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਧਿਐਨ ਨਾਲ ਅੱਪ ਟੂ ਡੇਟ ਰੱਖਣ ਲਈ ਅਤੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਹੋਰ ਸੰਬੰਧਤ ਖੋਜ ਅਧਿਐਨਾਂ ਬਾਰੇ ਇਹ ਦੱਸਣ ਲਈ ਵੀ ਕਰੇਗਾ ਜੋ ਚੱਲ ਰਹੇ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚ ਤੁਸੀਂ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਣਾ ਚਾਹ ਸਕਦੇ ਹੋ।</p>
<p>How can I find out what my information has been used for?</p>	<p>ਮੈਂ ਇਹ ਕਿਵੇਂ ਪਤਾ ਲਗਾ ਸਕਦਾ ਹਾਂ ਕਿ ਮੇਰੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਕਿਸ ਲਈ ਵਰਤੀ ਗਈ ਹੈ?</p>
<p>We will publish our findings in journals and on our website <a href="http://www.leedsth.nhs.uk/a-z-of-services/leeds-maternity-care/research/">www.leedsth.nhs.uk/a-z-of-services/leeds-maternity-care/research/</a>. It won't be possible to identify you in any of the findings because the data used is anonymous. You can also get in touch with us using the contact details below if you would like to know more or have other questions.</p>	<p>ਅਸੀਂ ਜਰਨਲਾਂ ਅਤੇ ਸਾਡੀ ਵੈੱਬਸਾਈਟ <a href="http://www.leedsth.nhs.uk/a-z-of-services/leeds-maternity-care/research/">www.leedsth.nhs.uk/a-z-of-services/leeds-maternity-care/research/</a> 'ਤੇ ਆਪਣੀਆਂ ਖੋਜਾਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਤ ਕਰਾਂਗੇ। ਕੋਈ ਵੀ ਖੋਜਾਂ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੀ ਪਛਾਣ ਕਰਨਾ ਸੰਭਵ ਨਹੀਂ ਹੋਵੇਗਾ ਕਿਉਂਕਿ ਵਰਤਿਆ ਗਿਆ ਡੇਟਾ ਅਗਿਆਤ ਹੈ। ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਹੋਰ ਜਾਣਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਜਾਂ ਹੋਰ ਸਵਾਲ ਹਨ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤੇ ਸੰਪਰਕ ਵੇਰਵਿਆਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਕੇ ਵੀ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।</p>
<p>We will not send you any individual results from any of the research in the study. This is because we are looking for patterns in the data of thousands of participants and not looking at individual people.</p>	<p>ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਧਿਐਨ ਵਿੱਚ ਕਿਸੇ ਵੀ ਖੋਜ ਤੋਂ ਕੋਈ ਵਿਅਕਤੀਗਤ ਨਤੀਜੇ ਨਹੀਂ ਭੇਜਾਂਗੇ। ਅਜਿਹਾ ਇਸ ਲਈ ਹੈ ਕਿਉਂਕਿ ਅਸੀਂ ਹਜ਼ਾਰਾਂ ਭਾਗੀਦਾਰਾਂ ਦੇ ਡੇਟਾ ਵਿੱਚ ਪੈਟਰਨ ਲੱਭ ਰਹੇ ਹਾਂ ਅਤੇ ਵਿਅਕਤੀਗਤ ਲੋਕਾਂ ਵੱਲ ਨਹੀਂ ਦੇਖ ਰਹੇ ਹਾਂ।</p>

<p>Why should I take part?</p>	<p>ਮੈਨੂੰ ਹਿੱਸਾ ਕਿਉਂ ਲੈਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ?</p>
<p>Taking part is entirely voluntary and it is up to you whether you decide to join the project. There is no long questionnaire to complete or samples to give, just your permission to allow us to access your data.</p>	<p>ਹਿੱਸਾ ਲੈਣਾ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਵੈਇੱਛਤ ਹੈ ਅਤੇ ਇਹ ਤੁਹਾਡੇ 'ਤੇ ਨਿਰਭਰ ਕਰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਪ੍ਰੋਜੈਕਟ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਣ ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਕਰਦੇ ਹੋ ਜਾਂ ਨਹੀਂ। ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਲਈ ਕੋਈ ਲੰਬਾ ਸਵਾਲਨਾਮਾ ਜਾਂ ਦੇਣ ਲਈ ਨਮੂਨੇ ਨਹੀਂ ਹਨ, ਸਿਰਫ਼ ਸਾਨੂੰ ਤੁਹਾਡੇ ਡੇਟਾ ਤੱਕ ਪਹੁੰਚ ਕਰਨ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਦੇਣ ਲਈ ਤੁਹਾਡੀ ਮਨਜ਼ੂਰੀ ਹੈ।</p>
<p>While there is no direct benefit to you or your child in taking part, we hope that we will learn from all of the information we do get and this will help us to improve health, care and services through research and planning for everyone in Leeds.</p>	<p>ਹਾਲਾਂਕਿ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣ ਦਾ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਕੋਈ ਸਿੱਧਾ ਲਾਭ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਅਸੀਂ ਉਮੀਦ ਕਰਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਅਸੀਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੀ ਸਾਰੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਤੋਂ ਸਿੱਖਾਂਗੇ ਅਤੇ ਇਹ Leeds ਵਿੱਚ ਹਰੇਕ ਲਈ ਖੋਜ ਅਤੇ ਯੋਜਨਾਬੰਦੀ ਰਾਹੀਂ ਸਿਹਤ, ਦੇਖਭਾਲ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ ਨੂੰ ਬਿਹਤਰ ਬਣਾਉਣ ਵਿੱਚ ਸਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰੇਗਾ।</p>
<p>This might be through improving the way health and care services are delivered in the future or finding new relationships between our genes and health.</p>	<p>ਇਹ ਭਵਿੱਖ ਵਿੱਚ ਸਿਹਤ ਅਤੇ ਦੇਖਭਾਲ ਸੇਵਾਵਾਂ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ ਦੇ ਤਰੀਕੇ ਵਿੱਚ ਸੁਧਾਰ ਕਰਨ ਜਾਂ ਸਾਡੇ ਜੀਨਾਂ ਅਤੇ ਸਿਹਤ ਵਿਚਕਾਰ ਨਵੇਂ ਸੰਬੰਧਾਂ ਨੂੰ ਲੱਭਣ ਦੁਆਰਾ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ।</p>
<p>What if I don't want to take part?</p>	<p>ਜੇਕਰ ਮੈਂ ਹਿੱਸਾ ਨਹੀਂ ਲੈਣਾ ਚਾਹੁੰਦੀ ਤਾਂ ਕੀ ਹੋਵੇਗਾ?</p>
<p>We won't take any data about you or your child until you have told us that we can. Your midwife will ask you whether you would like to take part at one of your appointments. If you don't want to take part, just let them know. It won't affect the care you receive.</p>	<p>ਅਸੀਂ ਉਦੋਂ ਤੱਕ ਤੁਹਾਡੇ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਬਾਰੇ ਕੋਈ ਡਾਟਾ ਨਹੀਂ ਲਵਾਂਗੇ ਜਦੋਂ ਤੱਕ ਤੁਸੀਂ ਸਾਨੂੰ ਇਹ ਨਹੀਂ ਦੱਸਦੇ ਕਿ ਅਸੀਂ ਅਜਿਹਾ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਾਂ। ਤੁਹਾਡੀ ਦਾਈ ਤੁਹਾਨੂੰ ਪੁੱਛੇਗੀ ਕਿ ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀ ਕਿਸੇ ਮੁਲਾਕਾਤ ਵਿੱਚ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ। ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਹਿੱਸਾ ਨਹੀਂ ਲੈਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਦੱਸੋ। ਇਹ ਤੁਹਾਨੂੰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ ਦੇਖਭਾਲ ਨੂੰ ਪ੍ਰਭਾਵਿਤ ਨਹੀਂ ਕਰੇਗਾ।</p>
<p>What if I change my mind?</p>	<p>ਜੇਕਰ ਮੈਂ ਆਪਣਾ ਮਨ ਬਦਲਾਂ ਤਾਂ ਕੀ ਹੋਵੇਗਾ?</p>
<p>You can change your mind at any time. If you decide to join the project when you speak with your midwife and then later change your mind you can contact us and let us know using the details below and we will not collect any further data from you or your child. This won't affect the care you receive.</p>	<p>ਤੁਸੀਂ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸਮੇਂ ਆਪਣਾ ਮਨ ਬਦਲ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀ ਦਾਈ ਨਾਲ ਗੱਲ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਪ੍ਰੋਜੈਕਟ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਣ ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਕਰਦੇ ਹੋ ਅਤੇ ਫਿਰ ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ ਆਪਣਾ ਮਨ ਬਦਲ ਲੈਂਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ ਅਤੇ ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤੇ ਵੇਰਵਿਆਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਕੇ ਸਾਨੂੰ ਦੱਸ ਸਕਦੇ ਹੋ ਅਤੇ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੇ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਤੋਂ</p>

	<p>ਕੋਈ ਹੋਰ ਡਾਟਾ ਇਕੱਤਰ ਨਹੀਂ ਕਰਾਂਗੇ। ਇਹ ਤੁਹਾਨੂੰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ ਦੇਖਭਾਲ ਨੂੰ ਪ੍ਰਭਾਵਿਤ ਨਹੀਂ ਕਰੇਗਾ।</p>
<p>More information</p>	<p>ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ</p>
<p>There is more information available about the project on our website <a href="http://www.leedsth.nhs.uk/a-z-of-services/leeds-maternity-care/research/">www.leedsth.nhs.uk/a-z-of-services/leeds-maternity-care/research/</a> or you can get in touch using the details below.</p> <p>There is also more information on how we use your data online here:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="http://www.leedsth.nhs.uk/patients-visitors/patient-and-visitor-information/how-we-use-your-data/fair-processing-notice/">www.leedsth.nhs.uk/patients-visitors/patient-and-visitor-information/how-we-use-your-data/fair-processing-notice/</a></li> <li>• <a href="http://www.hra.nhs.uk/information-about-patients">www.hra.nhs.uk/information-about-patients</a></li> </ul>	<p>ਸਾਡੀ ਵੈੱਬਸਾਈਟ <a href="http://www.leedsth.nhs.uk/a-z-of-services/leeds-maternity-care/research/">www.leedsth.nhs.uk/a-z-of-services/leeds-maternity-care/research/</a> 'ਤੇ ਪ੍ਰੋਜੈਕਟ ਬਾਰੇ ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਉਪਲਬਧ ਹੈ ਜਾਂ ਤੁਸੀਂ ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤੇ ਵੇਰਵਿਆਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਕੇ ਸੰਪਰਕ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।</p> <p>ਇੱਥੇ ਇਸ ਬਾਰੇ ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹੈ ਕਿ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੇ ਡੇਟਾ ਦੀ ਆਨਲਾਈਨ ਵਰਤੋਂ ਕਿਵੇਂ ਕਰਦੇ ਹਾਂ:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="http://www.leedsth.nhs.uk/patients-visitors/patient-and-visitor-information/how-we-use-your-data/fair-processing-notice/">www.leedsth.nhs.uk/patients-visitors/patient-and-visitor-information/how-we-use-your-data/fair-processing-notice/</a></li> <li>• <a href="http://www.hra.nhs.uk/information-about-patients">www.hra.nhs.uk/information-about-patients</a></li> </ul>
<p>If you would like a printed copy of any of these documents please email or call us to request one.</p>	<p>ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਇਹਨਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਕਿਸੇ ਵੀ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਦੀ ਇੱਕ ਪ੍ਰਿੰਟ ਕੀਤੀ ਕਾਪੀ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਇਸ ਦੀ ਬੇਨਤੀ ਕਰਨ ਲਈ ਸਾਨੂੰ ਈਮੇਲ ਕਰੋ ਜਾਂ ਕਾਲ ਕਰੋ।</p>
<p>Get in touch</p> <p>If you would like to contact us about the project or to make a complaint, please contact us by Email:</p> <p><a href="mailto:leedsth-tr.womensresearch@nhs.net">leedsth-tr.womensresearch@nhs.net</a> or</p> <p>Write to us:</p> <p>BaBi Leeds, Department of Obstetrics and Gynaecology, Room 8.8, Level 8, Clinical Sciences Building, St James' University Hospital, Leeds, LS9 7TF Telephone: 0113 206 6473 Patient Advice Liaison Service (PALS) contact details: Email: <a href="mailto:patientexperience.leedsth@nhs.net">patientexperience.leedsth@nhs.net</a></p>	<p>ਸੰਪਰਕ ਵਿੱਚ ਰਹੋ</p> <p>ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਪ੍ਰੋਜੈਕਟ ਬਾਰੇ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਜਾਂ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਸਾਨੂੰ ਈਮੇਲ ਰਾਹੀਂ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ:</p> <p><a href="mailto:leedsth-tr.womensresearch@nhs.net">leedsth-tr.womensresearch@nhs.net</a> ਜਾਂ</p> <p>ਸਾਨੂੰ ਲਿਖੋ:</p> <p>BaBi Leeds, Department of Obstetrics and Gynaecology, Room 8.8, Level 8, Clinical Sciences Building, St James' University Hospital, Leeds, LS9 7TF Telephone: 0113 206 6473 Patient Advice Liaison Service (PALS) contact details:</p>

Tel: 0113 206 6261	Email: <a href="mailto:patientexperience.leadsth@nhs.net">patientexperience.leadsth@nhs.net</a> Tel: 0113 206 6261
<p>Translations</p> <p>Written copies of this leaflet are available in Urdu, Bangla and Slovak. We also have audio versions in Urdu, Bangla and Slovak and a video summary in English, Urdu, Bangla, Slovak, Polish, Kurdish, Romanian, Arabic and Hungarian. If you would like this information in any other language please contact us.</p>	<p>ਅਨੁਵਾਦ</p> <p>ਇਸ ਇਸ਼ਤਿਹਾਰ ਦੀਆਂ ਲਿਖਤੀ ਕਾਪੀਆਂ ਉਰਦੂ, ਬੰਗਲਾ ਅਤੇ ਸਲੋਵਾਕ ਵਿੱਚ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਉਰਦੂ, ਬੰਗਲਾ ਅਤੇ ਸਲੋਵਾਕ ਵਿੱਚ ਆਡੀਓ ਸੰਸਕਰਣ ਅਤੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ, ਉਰਦੂ, ਬੰਗਲਾ, ਸਲੋਵਾਕ, ਪੋਲਿਸ਼, ਕੁਰਦਿਸ਼, ਰੋਮਾਨੀਆਈ, ਅਰਬੀ ਅਤੇ ਹੰਗਰੀਆਈ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਵੀਡੀਓ ਸੰਖੇਪ ਵੀ ਹੈ। ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਜਾਣਕਾਰੀ ਨੂੰ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ।</p>
<p>Scan the QR card on the left for access to this leaflet, and audio and/or video versions through the BaBi Leeds website.</p> <p><a href="http://www.leadsth.nhs.uk/a-z-of-services/leeds-maternity-care/research/babi-leeds/">www.leadsth.nhs.uk/a-z-of-services/leeds-maternity-care/research/babi-leeds/</a></p>	<p>BaBi Leeds ਵੈੱਬਸਾਈਟ ਰਾਹੀਂ ਇਸ ਇਸ਼ਤਿਹਾਰ, ਅਤੇ ਆਡੀਓ ਅਤੇ/ਜਾਂ ਵੀਡੀਓ ਸੰਸਕਰਣਾਂ ਤੱਕ ਪਹੁੰਚ ਲਈ ਖੱਬੇ ਪਾਸੇ QR ਕਾਰਡ ਨੂੰ ਸਕੈਨ ਕਰੋ।</p> <p><a href="http://www.leadsth.nhs.uk/a-z-of-services/leeds-maternity-care/research/babi-leeds/">www.leadsth.nhs.uk/a-z-of-services/leeds-maternity-care/research/babi-leeds/</a></p>
<p>Born an Bred In Leeds Participant Information Sheet_ v6_17/YH/0202_IRAS 226266 04/05/2022</p>	<p>Born and Bred In (ਬੋਰਨ ਐਨ ਬ੍ਰੈਡ ਇਨ) Leeds ਭਾਗੀਦਾਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਸ਼ੀਟ_ v6_17/YH/0202_IRAS 226266 04/05/2022</p>
GPs and Dentists	GP ਅਤੇ ਦੰਦਾਂ ਦੇ ਡਾਕਟਰ
Midwifery and Health Visiting	ਦਾਈ ਦਾ ਹੁਨਰ ਅਤੇ ਹੈਲਥ ਵਿਜ਼ਿਟਿੰਗ
Children's Centres	ਬੱਚਿਆਂ ਦੇ ਕੇਂਦਰ
Education and Schools	ਸਿੱਖਿਆ ਅਤੇ ਸਕੂਲ
Department of Work and Pensions	ਕੰਮ ਅਤੇ ਪੈਨਸ਼ਨ ਵਿਭਾਗ
Voluntary Organisations	ਸਵੈ-ਸੇਵੀ ਸੰਸਥਾਵਾਂ
Other research studies	ਹੋਰ ਖੋਜ ਅਧਿਐਨ
Local Authority and Social Care	ਸਥਾਨਕ ਅਧਿਕਾਰੀ ਅਤੇ ਸਮਾਜਕ ਦੇਖਭਾਲ
NHS Digital	NHS ਡਿਜੀਟਲ



National Child Measurement Programme

National Child Measurement Programme  
(ਰਾਸ਼ਟਰੀ ਬਾਲ ਮਾਪਨ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ)